

To read the English version of La Colina, look online at www.dailytarheel.com.

BREVES

Rey de España manda a callar a Chávez en público

SANTIAGO, Chile (AP) — El Rey Juan Carlos I de España le pidió al presidente venezolano Hugo Chávez que se callara, en medio de un altercado que sostenía con su colega ibérico, José Luis Rodríguez Zapatero, durante el cierre de la XVII Cumbre Iberoamericana. El soberano español exclamó "¿por qué no te callas?" y se retiró visiblemente molesto poco después de la reunión. El Rey intervino mientras Rodríguez Zapatero y Chávez estaban enfrascados en una controversia porque el gobernante venezolano llamó "fascista" al ex presidente español José María Aznar. Chávez, consultado más tarde en torno al incidente, dijo que no escuchó al Rey y que después se le informó de lo sucedido. "Ni vi ni oí al Rey porque yo no estaba hablando con el Rey, y el Rey es tan jefe de Estado como yo lo soy, con la diferencia que yo soy electo," declaró.

Colombia da ultimátum a las gestiones del canje

BOGOTÁ, Colombia (AP) — El gobierno colombiano estableció diciembre como fecha límite para las gestiones que adelanta el presidente venezolano Hugo Chávez para lograr un canje de guerrilleros de la FARC por secuestrados en manos de la fuerza rebelde. El anuncio se produjo cuando Chávez se encontraba en Francia, como parte de las gestiones ante varias instancias por la liberación de secuestrados, incluyendo la ex candidata presidencial colombiana Ingrid Betancourt, también de nacionalidad francesa y en manos de la FARC desde el 2002. "El presidente Uribe le dijo al presidente Chávez que este proceso de mediación debía tener un límite en el tiempo, con lo cual estuvo de acuerdo el presidente Chávez," se anunció en un comunicado.

Siete muertos después de tragedia en un estadio

SAO PAULO, Brasil (AP) — Siete personas murieron y otras resultaron heridas cuando las gradas de un estadio de fútbol se colapsaron, durante la celebración de la afición al final de un partido en el estadio de Fonte Nova, en Salvador, Bahía. Los fanáticos se encontraban brincando, cuando se abrió un hoyo de 3 metros en el suelo y las víctimas cayeron 15 metros, aterrizando en el pavimento. Recientemente, durante un estudio realizado por Sinaeco, una asociación de ingenieros y arquitectos en Brasil, Fonte Nova fue clasificada como el vigésimo noveno peor estadio del país. El estudio señaló que su estructura era insegura, con un particular problema con las gradas, describiéndolas como "en ruinas." La controversia se agrava tras la reciente elección de Brasil como anfitrión para el Mundial de Fútbol en el 2014.

Evo Morales denuncia conspiración de Estados Unidos

LA PAZ, Bolivia (AP) — El presidente Evo Morales denunció una nueva "conspiración" en su contra, siguiendo la reciente detención de dos estadounidenses. En entrevista, Morales dijo que "hay agentes externos que operan en el país," que se movilizarían en "en vehículos sospechosos," y "diplomáticos que salen de casas de un ex general de ejército." A mediados de año, Morales insinuó que Estados Unidos había enviado un agente para desestabilizar a su gobierno mediante la Comisión de Actos Terroristas, después de que un estadounidense fuera detenido bajo la acusación de haber dinamitado dos pequeños hoteles. Luego, tras una reunión con diplomáticos estadounidenses, Morales se retractó.



DTH/ABBY METTY

El actor Chaz Mena personifica al líder cubano José Martí en el Global Education Center en un intento de acercar más a la audiencia a este importante personaje de la historia Latinoamericana, quien luchó por la independencia cubana.

JOSE MARTÍ COBRA VIDA EN UNC

POR SARAH WIEST
CO-EDITORA DE LA COLINA

El pasado 16 de noviembre, el actor Chaz Mena se presentó en el FedEx Global Education Center para exhibir una dramatización del cubano José Martí.

La obra transportó al público a 1891, una noche antes de que Martí diera su legendario discurso "Con todos y para el bien de todos."

Martí vivió de 1853 a 1895, y es muy reconocido por su obra literaria, su trabajo en asuntos diplomáticos, pero sobre todo por su lucha durante

la independencia cubana.

Se le considera como uno de los personajes cubanos más emblemáticos.

"Es como un tío, como un miembro de la familia, siempre está por allí," dijo Mena.

"No se le puede perder nunca. Siempre está allí; siempre está presente."

El estilo de la obra que Mena presentó fue Chautauqua, un estilo dramático que trata de representar a un personaje histórico fuera del contexto de una escena fija, como una conversación entre la audiencia y el personaje.

Kathy Ibarra, una estudiante de tercer año, comentó que este estilo fue una manera muy útil para aprender sobre José Martí.

"Hace posible que podamos aprender sobre una figura histórica con que los de nuestra generación no podremos hablar nunca," dijo Ibarra.

"Voy a estudiar en Cuba en la primavera, entonces para mí es una oportunidad muy buena porque Martí es una figura muy importante para la cultura cubana," dijo.

VEA JOSÉ MARTÍ, PÁGINA 9

Gran demostración hispana

Cary se viste de colores hispanos

POR TED TONG
REPORTERO

Un programa cultural hispano en Cary está utilizando un mural para exhibir la cultura al público y para dar alegría a niños locales antes de las celebraciones de la Navidad.

El mural, creado por Diamante Inc., se encuentra en el Town Hall del pueblo y consiste de nueve paneles pintados.

"Nosotros somos una organización de arte y cultura. El mural básicamente refleja el arte y la cultura," dijo Lizette Cruz Watco, directora ejecutiva de Diamante.

Fabrizio Bianchi, uno de los directores de Diamante y director creativo del proyecto, dijo que el objetivo es expresar una verdaderamente profunda concepción de la cultura latina.

"Va más allá que el sombrero mexicano," dijo. Para lograr esta meta, cientos de personas pintaron en los paneles a lo largo de varios festivales para crear un diseño del sol y banderas de varios países hispanos.

"El sol ha sido... una parte de varias banderas. Usar un diseño solar en el centro ayudaría integrar todas las partes," dijo Bianchi.

Cruz Watco también dijo que el diseño es un poco abstracto, pero trata de molas, diseños tradicionales de México.



FOTO DE DTH

En el centro de Cary se aprecia este gran mural dedicado a la cultura hispana. Esta obra artística resalta la enorme diversidad que existe en América Latina.

Desfile del Día de los Reyes
Hora y fecha: 2:30pm, 5 de enero, 2008
Lugar: Cary Senior Center
Para mayor información:
www.diamanteinc.org

público del pueblo.

Los creadores eventualmente quieren dar su mensaje a otros lugares en Carolina del Norte. Después del 26 de noviembre, cuando termine la exhibición en Cary Town Hall, Diamante continuará la exhibición del mural en varias actividades comunales para que la gente pueda crear más paneles en el mural.

"Se está creando para darle oportunidad a la comunidad de elaborar un mural que puede ir viajando a través de Carolina del Norte," dijo Cruz Watco.

VEA DEMOSTRACION, PÁGINA 9

PERSONAJE EJEMPLAR DEL MES



Mario Vargas Llosa es uno de los más reconocidos y respetados autores de América Latina.

Nacido en Arequipa, Perú, Mario Vargas Llosa es uno de los novelistas y ensayistas más reconocidos de Latinoamérica. Pasó su infancia en Cochabamba, Bolivia, y luego vivió en Piura, Perú, mudándose a Lima en 1946. Antes de graduarse de un cole-

gio militar en Lima, Vargas Llosa ya trabajaba como un periodista amateur. Después de estudiar literatura en la Universidad San Marcos, concluyó sus estudios en la Universidad Complutense de Madrid.

Vargas Llosa comenzó a brillar como escritor después de publicar su novela "La ciudad y los perros" en 1962, la cual refleja la dura vida como alumno en los colegios militares. Esta obra lo llevó a ser considerado como parte del "boom" de la literatura latinoamericana. Su siguiente novela fue "La casa verde" (1966) que muestra una fuerte

influencia de William Faulkner en su vida como autor.

Muchos consideran como su mejor novela "Conversación en la Catedral" (1969), el primer intento de Vargas Llosa en crear una "novela total," incluyendo todos los estratos de la sociedad a través de una narrativa ficticia. Otras obras célebres incluyen "Pantaleón y las visitadoras," "La tía Julia y el escribidor," "La guerra del fin del mundo" y "La fiesta del chivo."

— FUENTE: BRITANNICA.COM

Grupo local relanza película

Filme es mostrado en un evento del pueblo

POR ADRIÁN ROMERO
REPORTERO

El Empowerment Project, grupo activista establecido en Chapel Hill, relanzó su más exitoso documental, "The Panama Deception," dada la relevancia que éste adquirió en la actualidad.

El documental fue presentado durante la serie "Balance y Precisión en Periodismo," organizado en la Iglesia Comunitaria de Chapel Hill.

Este grupo se reúne mensualmente para discutir temas relacionados con la libertad de expresión y el gobierno.

Originalmente estrenado en 1992, "The Panama Deception" ganó el mismo año un Premio de la Academia por mejor documental.

"Es muy reconocido. Tuvo mucha atención en esos tiempos y fue una gran exposición sobre lo que estaba sucediendo," dijo David Kasper, director ejecutivo del Empowerment Project.

El documental trata acerca de la invasión por parte de Estados Unidos que ocurrió en Panamá en 1989, para así derrocar al dictador Manuel Noriega, además del papel de los medios para engañar al público sobre lo que realmente sucedía.

Kasper ve muchos paralelismos entre lo que ocurrió entonces y la actual guerra en Irak.

"Cuando uno ve cómo los Estados Unidos entró a Panamá durante la intervención y lo que está sucediendo actualmente, particularmente en Irak, cómo

VEA GRUPO LOCAL, PÁGINA 9

UN MENSAJE DEL EDITOR

¿Por qué no te callas?



JUAN PABLO SALDARRIAGA
CO-EDITOR DE LA COLINA

Esta frase fue la que contundentemente soltó el Rey de España, Juan Carlos I de Borbón, para callar a Hugo Chávez, presidente de Venezuela, durante la pasada Cumbre Iberoamericana de Naciones.

Es precisamente esta reacción, la que simplemente muestra el creciente malestar de un sector de la población latinoamericana frente a la avanzada de la izquierda socialista en la región, que me lleva a escribir esta columna.

Hoy quiero expresar mi suma preocupación ante la posible degradación de un tema central en el desarrollo de la región, la cultura de la meritocracia, a causa de esta tendencia.

La meritocracia constituye una forma de gobierno en la que los cargos públicos y los puestos de poder en la administración son asignados según los méritos de los individuos y no en virtud de la pertenencia a una clase o grupo social preeminente.

Sin embargo, aparecen ahora medidas tales como la reforma constitucional que está proponiendo Chávez. Esta le permitiría concentrar y perpetuarse en el poder de forma indefinida al igual que adquirir las facultades para promover altos funcionarios del gobierno que siempre han sido electos democráticamente a su antojo.

En el pasado ya se ha denunciado al gobierno de impedir que se lleve a cabo una auditoría de las papeletas de votación y del software de las máquinas utilizadas.

A mi modo de ver las cosas, son todos estos eventos que componen el estilo de gobierno de un líder como Chávez, que facilitan muchas veces que ocurra un abuso de poder, y la asignación de cargos importantes a allegados políticos y personales,

VEA COLUMNA, PÁGINA 9

la Colina

La Colina es la sección en español publicada por el Daily Tar Heel en el último martes de cada mes.

ERIN ZUREICK, DIRECTORA
962-4086

ZUREICK@EMAIL.UNC.EDU

JUAN PABLO SALDARRIAGA,

CO-EDITOR DE LA COLINA
JPSALDA@EMAIL.UNC.EDU

SARAH WIEST,

CO-EDITORA DE LA COLINA
SWIEST@EMAIL.UNC.EDU

ABBY JEFFERS, EDITORA DE DISEÑO

COLABORADORES: BERNARDO ASUAJE,
FRANCISCO ALVAREZ, JAIME ZEA, LAURA
ARIAS-GOMEZ